

K. 978. Stela from Si Thep, 6th century Śaka

Kunthea Chhom and Arlo Griffiths

Authors of digital edition: Kunthea Chhom, Arlo Griffiths

Identifier: DHARMA_INSCIK00978

Repository: Khmer (tfc-khmer-epigraphy)

File path: texts/xml/DHARMA_INSCIK00978.xml

Language: Sanskrit [Khmer]

Commit: 2026-10-23 15:46 (7597515), last modified 2026-09-17 01:54 (2c24a58)

Palaeographic description

The lettering is characteristic of the seventh century CE.

Edition

1. Sragdharā

<1> [----v----] śakapatisarīva[tsare] [---]
<2> [--] śubhrāṣṭamo [3+]<3> [-] [di]kṣūrvy advayā na pra [3+]
<4> [-] ler abhyastabhūri [3+]<5> [...] nanda [2+]<6> vidito diṣṭu vikhyāta [--]
<7> [-] kātā vai(ri)bhūtyaiṣa [---]<8> śilās sthāpayet so 'pi rā[jā]

2. Āryā

<9> śrī-cakra-vartti-naptā śrī[mān]<10> prathivīndravarmma-tanayo ya[h]
<11> śrī-bhavavarmmendra-samas tasya<12> ca rājyodbhave kāle || ● ||

Apparatus

⟨6⟩ dikṣu • Je ne vois pas de différence entre kṣū et kṣu (AG).

⟨8⟩ śilās ◇ śivāms GC.

⟨9⟩ śrī[mān] ◇ śrī GC.

Translation into French by Cœdès 1937–1966

1–2.

En l'année du roi des *śaka* [...] le huitième jour de la lune croissante [...] dans les orientes la terre non divisée en deux [...] célèbre dans les orientes [...] (des images de) Śiva furent érigées par ce roi, petit-fils de. Śrī Cakravartin, fils de Śrī Prativīndravarmaṇ (nommé) Śrī Bhavavarman, semblable à Indra, au moment où il accédait à la royauté.

Bibliography

Edited by George Cœdès (1937–1966, vol. 7, p. 158) with a French translation; reedited by Arlo Griffiths.

Primary

[GC] Cœdès, George. 1937–1966. *Inscriptions du Cambodge I–VIII*. Collection de textes et documents sur l'Indochine 3. Hanoi; Paris: Imprimerie d'Extrême-Orient. Volume 7, page 158.